

Enyonyi Ndege

Birds

Kisafwa
Kiswahili
Kiingereza
Tutamini lugha zetu



Enyonyi Ndege *Birds*

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugh za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
literacy_mbeya@sil.org

Pamoja na
SIL International



Enya: Eholanyo zyi nyonyi mu shitaabu išhi saga zilolesya ugoosi wi lyoli.

Tazama: Picha za ndege katika kitabu hiki hazionyeshi saizi ya kweli.

NB: The pictures of the birds in this book do not show the real size.

Utangulizi: Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilanza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wawwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kisomo).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Inyonyi / Ndege / Birds

Lugha: Kisafwa / Kiswahili / Kiingereza

Kimeandaliwa na: Nancy Loveland, Brigitte Niederseer, Liz Wisbey

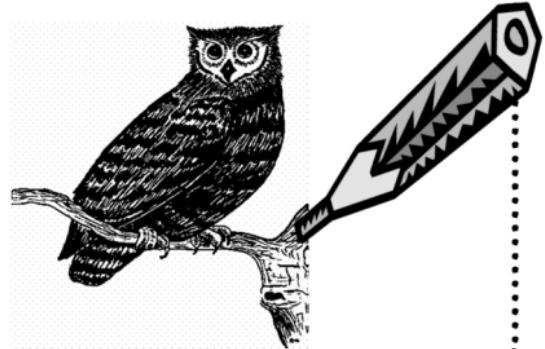
Watafsiri: John Nsolelo, Amon Mwasonzwe, Lington Mwanjoli, Jamili Waya

Michoro: International Illustrations, the Art of Reading 2.0 © 2001 SIL International

Nku hwanza, ubhajiiye huzidone iholanyo izi zyi nyonyi.

Ukitaka unaweza kupaka rangi picha hizi za ndege.

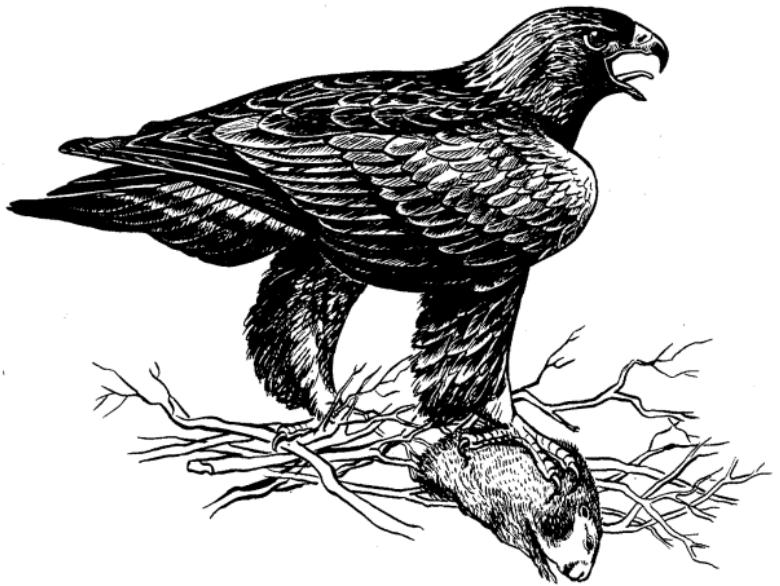
If you want you can colour these pictures of the birds.



insimula

tai

eagle

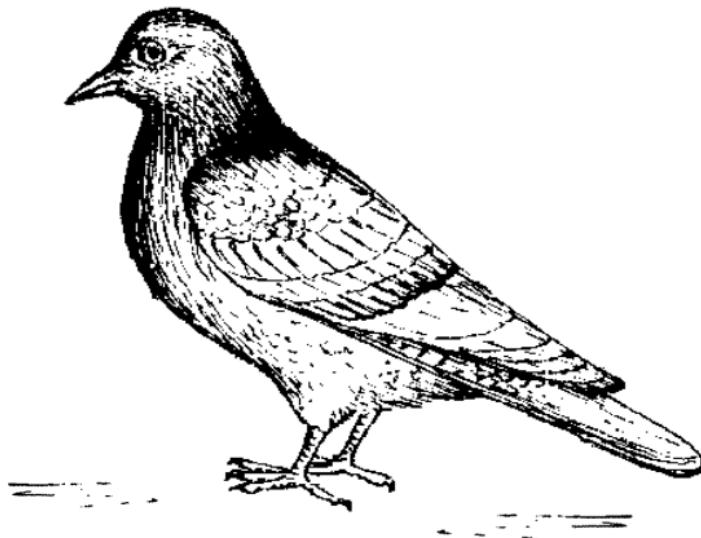




tnkwitwa
bundi
owl

inkonyonto
kigong'ota
woodpecker

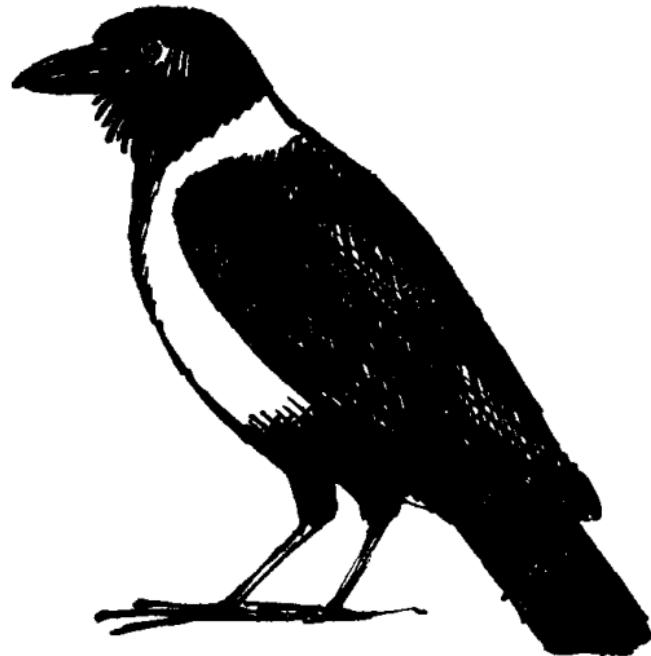




inkunda
hua
pigeon

idiliya
mdiria
kingfisher





inkunguru

kunguru

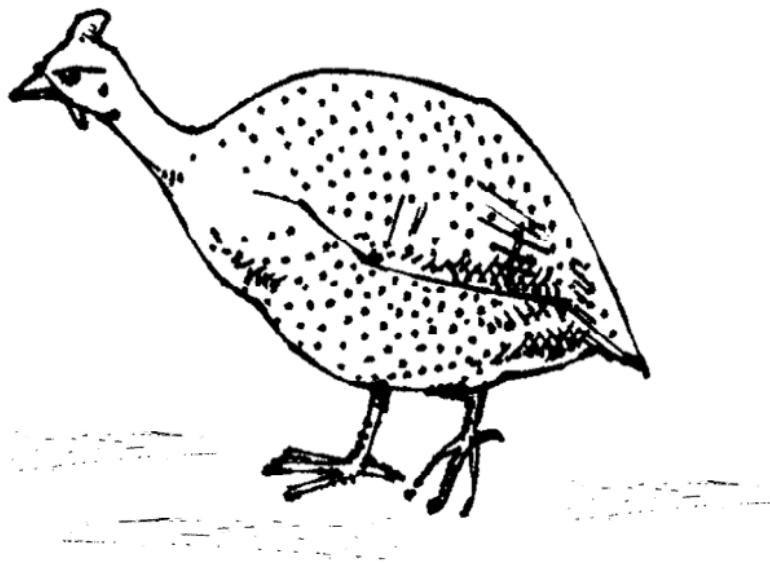
crow

imbuuni

mbuni

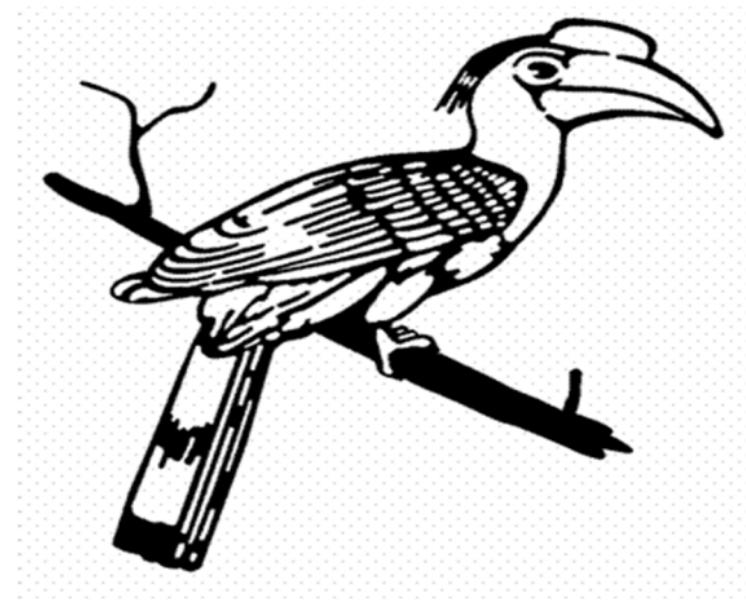
ostrich





ihanga
kanga
guinea fowl

îng'ang'aali
hondohondo
hornbill



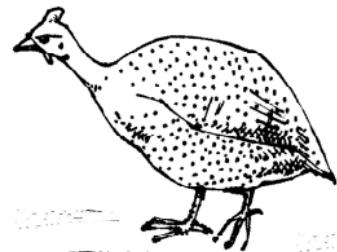


tsholewanda
jurawa
sparrow

Wiliti, ubhajiye asimbe amataawa git nyonyi tzi hu
Shisafwa, hu Shiswahili na hu Shingeleeza?

Je, unaweza kuandika majina ya ndege hawa kwa
Kisafwa, Kiswahili na Kiingereza?

*Now, can you write the names of these birds in Safwa,
Swahili and English?*







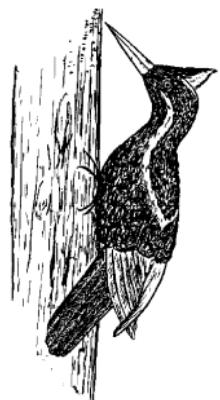


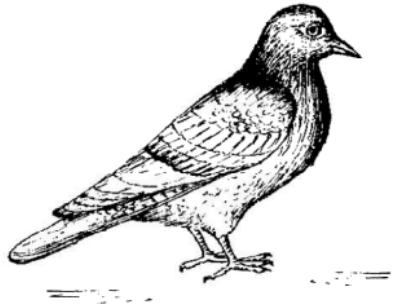










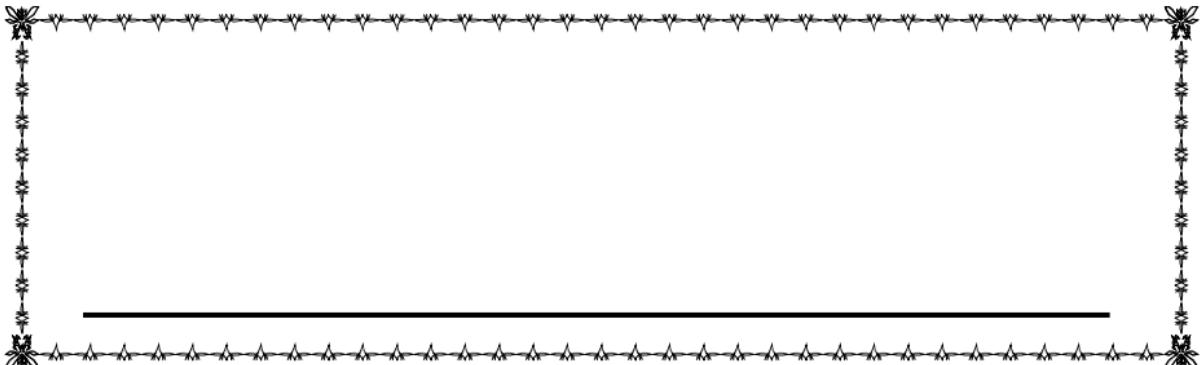


Usayiwaaje, waamala ḫimbombo!
Hongera kwa kumaliza mazoezi!
Congratulations on finishing the exercises!

Ishitaabu išhi sha:

Kijitabu hiki ni mali ya:

This booklet belongs to:



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu,
wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:
0767 933 797 / 0767 933 806

TSH 400/=